



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE D'HUDSON

CANADA  
PROVINCE OF QUÉBEC  
TOWN OF HUDSON

**POLITIQUE D'AIDE FINANCIÈRE:  
REMBOURSEMENT DES FRAIS  
D'ACQUISITION D'ARBRES**

**FINANCIAL ASSISTANCE POLICY:  
REIMBURSEMENT OF TREE  
ACQUISITION COSTS**

**CONSIDÉRANT QU'**il est dans l'intérêt public de promouvoir le développement durable, la protection du couvert forestier, la qualité de l'air, de l'eau et du sol et la réduction des îlots de chaleur;

**WHEREAS** it is in the public interest to promote sustainable development, protection of forest cover, air, water and soil quality and reduction of heat islands;

**CONSIDÉRANT** la Caractérisation des milieux humides et naturels sur tout le territoire de la Ville d'Hudson faite en 2008, le Plan de conservation des milieux humides et naturels réalisé en 2017 et le Rapport sur la conservation préparé par Eco2urb en 2020;

**WHEREAS** the Wetlands and Natural Areas Characterization done throughout the Town of Hudson in 2008, the Wetlands and Natural Areas Conservation Plan completed in 2017 and the Conservation Report prepared by Eco2urb in 2020;

**CONSIDÉRANT** l'infestation d'agrile du frêne qui affecte de façon considérable la canopée de la Ville d'Hudson actuellement;

**WHEREAS** the infestation of Emerald Ash Borer (EAB) which is currently significantly affecting the canopy of the Town of Hudson;

**CONSIDÉRANT QUE** le conseil souhaite encourager la plantation d'arbres sur son territoire;

**WHEREAS** Council wishes to encourage the planting of trees on its territory;

**CONSIDÉRANT QUE** l'article 4 de la Loi sur les compétences municipales (LCM) confirme la possibilité d'intervention de la Ville en matière d'environnement;

**WHEREAS** section 4 of the Municipal Powers Act (MPA) confirms the Town's ability to intervene in environmental matters;

**CONSIDÉRANT QUE** selon l'article 90 de la LCM, toute municipalité locale peut, à l'égard des matières prévues à l'article 4, accorder toute aide qu'elle juge appropriée;

**WHEREAS** according to article 90 of the LCM, any local municipality may, with respect to the matters provided for in article 4, grant any assistance it deems appropriate;

**CONSIDÉRANT QUE** le conseil souhaite rembourser une partie des frais d'acquisition d'arbres;

**WHEREAS** Council wishes to reimburse a portion of the cost of purchasing trees;



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

**ARTICLE 1  
PRÉAMBULE**

Le préambule de la présente politique en fait partie intégrante.

**SECTION 1  
PREAMBLE**

The preamble to this policy is an integral part thereof.

**ARTICLE 2  
OBJECTIFS**

La présente politique vise notamment à atteindre les objectifs environnementaux suivants:

- a) Encourager les citoyens à adopter des pratiques environnementales responsables;
- b) Assurer le maintien et le renouvellement de la canopée;
- c) Améliorer la diversité fonctionnelle de la canopée;
- d) Améliorer la qualité de l'air et du sol;
- e) Contribuer à la régulation du climat.

**SECTION 2  
OBJECTIVES**

The objectives of this policy include the following environmental objectives:

- a) Encourage citizens to adopt responsible environmental practices;
- b) Ensure the maintenance and renewal of the canopy;
- c) Enhance the functional diversity of the canopy;
- d) Improve air and soil quality;
- e) Contribute to climate regulation.

**ARTICLE 3  
DÉFINITIONS**

Dans la présente politique, les expressions ou les mots ci-dessous ont la signification suivante, sauf si le contexte exige un sens différent :

**Coût d'acquisition (des arbres)** : le total des frais d'acquisition d'un ou de plusieurs arbres, incluant les taxes;

**Facture**: la facture originale prouvant l'acquisition des arbres;

**Preuve de résidence** : constitue une preuve de résidence valide un document officiel, ou la combinaison de tels documents, confirmant

**SECTION 3  
DEFINITIONS**

In this policy, the following words or phrases shall have the following meanings, unless the context otherwise requires:

**Acquisition Cost (for the trees)**: the total cost of acquiring a tree or trees, including taxes;

**Invoice**: the original invoice proving the acquisition of the trees;

**Proof of Residence**: A valid proof of residence is an official document, or combination of such documents, confirming a



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

l'identité d'une personne et l'adresse de sa résidence, notamment :

- i. le permis de conduire;
- ii. le compte de taxes transmis par la Ville, combiné à un autre document d'identification.

**Résident** : toute personne physique qui réside habituellement sur le territoire de la Ville. Sans restreindre la généralité de ce qui précède, est exclu le propriétaire d'un terrain vacant et le propriétaire d'un commerce qui ne réside pas autrement sur le territoire de la Ville;

**Ville** : la Ville d'Hudson et tout représentant autorisé.

person's identity and residence address, including:

- i. a driver's license;
- ii. a tax bill forwarded by the Town in combination with another identifying document.

**Resident**: any person who ordinarily resides within the Town. Without limiting the generality of the foregoing, a vacant landowner and a business owner who does not otherwise reside within the Town is excluded;

**Town**: the Town of Hudson and any authorized representative.

**ARTICLE 4  
AIDE FINANCIÈRE**

La Ville accorde une aide financière sous forme de remboursement du coût d'acquisition des arbres jusqu'à concurrence d'un montant maximal de 100 \$ par année.

L'aide financière est accordée sous réserve du montant disponible au budget de la Ville.

**SECTION 4  
FINANCIAL ASSISTANCE**

The Town will provide financial assistance in the form of reimbursement of the cost of acquiring the trees to a maximum of \$100 per year.

The financial assistance is subject to the availability of funds in the Town's budget.

**ARTICLE 5  
CONDITIONS D'ADMISSIBILITÉ À L'AIDE FINANCIÈRE**

Un résident peut demander une aide financière si les conditions d'admissibilité suivantes sont respectées :

- a) aucune autre aide financière n'a été accordée en vertu de la présente politique pour l'adresse visée par la demande d'acquisition d'arbres pendant l'année en cours;

**SECTION 5  
ELIGIBILITY REQUIREMENTS FOR FINANCIAL ASSISTANCE**

A resident may apply for financial assistance if the following eligibility requirements are met:

- a) no other financial assistance has been provided under this policy for the address for which the tree acquisition is requested in the current year;



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- |  |  |
|--|--|
| <p>b) la demande de remboursement est présentée dans les douze mois suivant l'acquisition des arbres;</p> <p>c) les arbres acquis doivent avoir une hauteur d'au moins 1,8 m et un diamètre de 3 cm, mesurés à une hauteur de 1 m du sol;</p> <p>d) la demande est présentée sur le formulaire préparé à cet effet par la Ville;</p> <p>e) le formulaire de demande est accompagné des documents suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>i. la preuve de résidence;</li><li>ii. la facture;</li><li>iii. une photographie du ou des arbres plantés sur le terrain à l'adresse visée par la demande;</li></ul> <p>f) la plantation des arbres est conforme à l'article 716.12 du règlement de zonage N° 526, qui concerne les plantations prohibées;</p> <p>g) le résident permet à la Ville de vérifier le respect des conditions d'admissibilité.</p> | <p>b) the application for reimbursement is made within twelve months of the acquisition of the trees;</p> <p>c) the trees acquired must be at least 1.8 m in height and 3 cm in diameter, measured at a height of 1 m from the ground;</p> <p>d) the application shall be made on a form prepared for that purpose by the Town;</p> <p>e) the application form is accompanied by the following documents:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>i. proof of residency;</li><li>ii. the invoice;</li><li>iii. a photograph of the tree(s) planted on the property at the address applied for;</li></ul> <p>f) the planting of the tree(s) complies with Section 716.12 of Zoning By-Law N° 526, concerning prohibited plantings;</p> <p>g) the resident allows the Town to verify compliance with the eligibility requirements.</p> |
|--|--|

**ARTICLE 6  
MODALITÉS DE VERSEMENT**

L'aide financière est versée par chèque dans les quatre-vingt-dix (90) jours qui suivent le dépôt de la demande conforme aux exigences de la présente politique, sous réserve de l'article 4 de la présente politique.

**SECTION 6  
PAYMENT TERMS**

Financial assistance shall be paid by cheque within ninety (90) days of the filing of the application in accordance with the requirements of this policy, subject to Section 4 thereof.



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**ARTICLE 7  
EFFECTIVITÉ**

La présente politique prend effet à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2021.

**SECTION 7  
EFFECTIVENESS**

This policy is effective as of January 1<sup>st</sup>, 2021.

**ARTICLE 8  
ENTRÉE EN VIGUEUR**

La politique entre en vigueur dès son adoption.

**SECTION 8  
COMING INTO FORCE**

The policy is effective upon adoption.

---

Jamie Nicholls  
Maire/Mayor

---

Me Linda Espera  
Greffière / Town Clerk